

## *Universal Declaration of Human Rights - Waama*

© 1996 – 2009 *The Office of the High Commissioner for Human Rights*

*This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.*

---

### *Yirisaro fɔɔku consiroma āduriya mii*

#### *[Preamble]*

*Ti ka cɔɔte maa yissaro Fɔɔku mii da ta neki sa o i se o yon; o i Fɔ da i o daari;*

*Ti ka cɔɔte maa nɔɔre yirisaro ta yaate kpɛmma boma mii, da neki-di panto o se o yon o i Fɔ da i o daari;*

*Tika cɔɔte maa yirisaro Fɔɔku ta wiri, da neki-di nɛe yiro ta bo, o nukpiikiba n̄ yi o tetin-na;*

*Ti ka turi ti cɔɔte maa kpeeto tɔkitibu ta daari tinkpanne na de tɔre;*

*Ti kanka cɔɔte maa pe na do bà ta da i biinni Fɔɔku n̄ sooki ku yì bà daari-na;*

*Ti ka cɔɔte maa ànduriya kaatooya, yaa ta yau na yirisaro Fɔɔku darima yaama ya ta yembiri da seena ya n̄ kaate ya n̄ yìrun sabare-de ta yau-na maa yirisaro Fɔɔku daari-ma yaama ya te de:*

#### *Pɔpɔɔma (1)*

*Yiriba na bà sikindo dare bà mɛeri, da seena yirimma mii bà ta da i neki bà tɔɔba.*

#### *Yennɛma (2)*

*Yirisaro ba o wan, nɛe o ta bo, da nekidi o i yinri maa o ta da i Fɔ da sooki da i o daarina.*

#### *Tarɛmma (3)*

*Yirisaro Fɔɔku na kù consiroma yi yonda pɔɔpɔra-di boma-mii.*

#### *Naasɛmma (4)*

*Yirisaro o ba da i Fɔ sa yombitu.*

#### *Nuũtɛmma (5)*

*Da ba tiri sa yiro n̄ yi Fɔ pɔntu na yaroobu-mii yaŋisi tori.*

#### *Kparitemma (6)*

*Yirisaro nɛ o ta Fɔ o i tem o yirimma tori.*

#### *Berentɛmma (7)*

*Yiraba mɛ-di bà maasi booti yaama consiroma mii, batisima paa.*

#### *Nɛitemma (8)*

*Yirisaro ba o wan n̄ boti sa o bibi o n̄ yirimma booti dannamii, o ka mɛɛnde sa bà neki bà o di wɛɛnu yaŋisi tori.*

*Weitemma (9)*

*Da ba tiri sa bà finni yirisaro, karan o yeri o tiŋu yaŋisi tori.*

*Piika (10)*

*Yirisaro ba o wan bà ka o pɛɛ yaama sa o maa ba wɛɛnu; bootidamu teera yɛɛmbɛ bà o ò yire ma mii.*

*Piika na ma yon (11)*

*Yirisaro ba wan bà ka o pɛɛ yaama, sa booti-dana teera maa cɔɔtɛ ba mɛɛnde sa o daari-di da mɛɛna-di o ò yirimma maa o ta mu ò boti bà o ma kpinsire yiri kutire nuŋa.*

*Piika na ma yenni (12)*

*Yirisaro ba o wan, o ò yeete mii, tɔ dɛɛyoŋo ka ò o yasire-ti yaŋisi tori, o da sooki-di o wo bo bootu.*

*Piika na ma taari (13)*

*Yirisaro ba o wan, o ò yeete mii, tɔ dɛɛyoŋo ka ò o yasire-ti yaŋisi tori, o da sooki-di o wo bo bootu.*

*Piika na ma naasi (14)*

*Yirisaro bà ka o tɔŋɛ o ò tinkpaanne, o da sooki-di o kori tinkpaandɛɛnde.*

*Piika na ma nun (15)*

*Da nɛki-di sa yiro ba o wan, o i boti tinkpaanyeetande.*

*Piika na ma kparun (16)*

*Yirisaro, ti yon-di; do ba o wan na pe ba o wan bà da sooki-di bà mansa. Sa bà yeema yi bà daari-na, da i bà yeetitɔɔba na bà tinkpaanne nukpiikkiba da i bà tetirina.*

*Piika na ma beren (17)*

*Yirisaro o ka bo o yon, ya na tɔɔba kari; da nɛki sa o i boti o ò yonandenda.*

*Piika na ma nɛi (18)*

*Yirisaro ba o wan o tan da sooki-di o yori maa ota bansiti yirikutire-mii, yì yeema sooki ma i daari-na.*

*Piika na ma wɛi (19)*

*Yirisaro tan ba da i dɔɔsi-ti sa o tɔkɛ tɔɔba dabaru wo o ta yindi wo ka pori.*

*Piisu yenni (20)*

*Yirisaro ba o wan o ò baŋa ka o pɛ, o da sooki-di o yuŋi kaatorede mii o ta nɛki.*

*Piisu yenni na ma yon (21)*

*Yirisaro, da nɛki o i yinri maa o ò tinkpaande yaama ta coonni, o i pukiri yerisu su den nɔɔre dè tan tara o peeke. Da tori mari ba saba dosibu ka bo, o tara taka o nɛ doo na o ò baŋa kà yon sabare-de o ta nɛki.*

*Piisu yenni na ma yenni (22)*

*Yirisaro yon wēerun ba o ñ seku boma mii, da seena yiriba ta da i tetina bà tɔɔba Fɔɔku sooki ku yì bà daari-na.*

*Piisu yenni na ma taari (23)*

*Yirisaro ne o ta Fɔ, da neki o tondi yerika ka o ta da i pukiri sɔɔtima.*

*Na tɔɔba kari yi ta ka pukiri, yi cɔntu i mɛɛ, yi nɔɔya i mɛɛ, yi yeriɲa sooki ka i coonna tirima.*

*Piisu yenni na ma naasi (24)*

*Yerento ba o wan da neki-di o ñ yerika yuure cɛ bà ta o pɛ Fɔɔsima, o sooki o fakina tinkpaantɔya tɔya o tɔse na o yon marjima na simma.*

*Piisu yenni na ma nun (25)*

*Yirisaro boma ka o ñ yeri-na, da neki-di sa o ñ simma mii, tɔɔba ño teete-na; maa o ñ Fɔɔku ta da turi ku o daariki-na.*

*Bisu, da kpa na su dɔrima sari su ñkutina, da sɔɔti-di sa yirikuriba yii su tetiri-na.*

*Piisu yenni na ma kparun (26)*

*Yirisaro ba o wan, da neki o taka kɔɔrima.*

*Kɔɔribi muyi demma i tirasi-di. Kɔɔri kpɛena tookima maa, da bo yiro yimma na o ñ wēerun yin-di.*

*Kɔɔrima takoma-di da seke yiro ñ tana simma, o sooki o Fetima o ñ yon o neke na yirisari tɔ, Fɔɔku sooki ku i daari-na āduriya mii.*

*Piisu yenni na ma beren (27)*

*Yiro ba o wan da sooki-di o tonni o ñ borika basima dendan o da sesesi, dà ba peena.*

*Piisu yenni na ma nei (28)*

*Ba wan da yeembɛ-di o sɔ o ñ yirimma, maa den tori yaama den nɔɔre sabare-de ta tuuri maa, da sooki da i na yonda munda.*

*Piisu yenni na ma wei (29)*

*Yiro o ka bo tɔɔba mii, o nɔɲɛ o ñ yeemboma tɔɔse bà demma maa yì Fɔɔku ta da i coonna sɔɔtima, ku daarima tori ma-di ba wan ta da i yinri o tɔ parade, sa maa āduriya kaatookpɛende dè ta yauna yirisaro Fɔɔku yaama ta maa neki.*

*Piisu taari (30)*

*Da paa sa yonɔ ya tin tinkpaanyonde nɔɔ yaama ñ ciisi ya de peti sabare-de den yaama; ma den tori da ta i āduriya kaatookpɛende nɔɔ Fonne.*